

# VERMEIREN

Instrukcja konserwacji  
Ręczny wózek inwalidzki







## Spis treści

<b>1</b>	<b>Konserwacja .....</b>	<b>2</b>
1.1	Regularna konserwacja .....	2
1.2	Wysyłka I Przechowywanie .....	2
1.3	Pielęgnacja .....	3
1.4	Kontrola.....	3
1.5	Dezynfekcja.....	4
<b>2</b>	<b>Gwarancja .....</b>	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>Utylizacja .....</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Deklaracja zgodności.....</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Plan konserwacji.....</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Raport z dezynfekcji.....</b>	<b>7</b>

## 1 Konserwacja

Trwałość wózka inwalidzkiego zależy od sposobu jego użytkowania, przechowywania, regularnej konserwacji, serwisowania i czyszczenia.

### 1.1 Regularna konserwacja

Poniżej opisano czynności konserwacyjne pozwalające dbać o dobry stan wózka inwalidzkiego Vermeiren:

- Przed każdą jazdą:
  - sprawdź i oczyść opony. W razie potrzeby wymień oponę;
  - Należy sprawdzać ciśnienie opon i w razie potrzeby napompować je (dotyczy tylko opon pompowanych).
  - Należy sprawdzić dokręcenie śrub, dźwigni i pokręteł regulacyjnych.
  - sprawdź hamulce i w razie potrzeby wyreguluj;
  - sprawdź stan wózka (czystość, pęknięcia, uszkodzenia części strukturalnych ... .. i oczyścić go. W razie potrzeby odnow powłokę ochronną;
- Co 8 tygodni: kontrola i ewentualnie smarowanie lub regulacja
  - Podłokietniki lub osłona przeciwbryzgowa
  - Podnóżki lub podpora nóg
  - Dźwigni hamulca,
  - Osi kół,
  - System regulacji oparcia (Dla wózków inwalidzkich z możliwością pochylenia oparcia)
  - Inne systemy regulacji
- Co rok lub dla każdego nowego użytkownika
  - Przeglądowi generalnemu
  - Dezynfekcja
  - przednie koła – możliwa konieczność wyczyszczenia łożysk.

Dla wygody z tyłu niniejszej instrukcji obsługi zamieszczono plan konserwacji.

Naprawa i montaż części zapasowych w wózku inwalidzkim mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.

Montowane mogą być wyłącznie autoryzowane części zapasowe firmy Vermeiren.

### 1.2 Wsyłka i Przechowywanie

Podczas wysyłki i przechowywania wózka inwalidzkiego należy się stosować do poniższych instrukcji:

- Kula łokciowa powinna być przechowywana wyłącznie w suchych pomieszczeniach (od + +5 °C do + +41 °C).
- Względna wilgotność powietrza: 30–70%.
- Zapewnić odpowiednie przykrycie lub opakowanie chroniące wózek inwalidzki przed rdzą i ciałami obcymi (np. słoną wodą, morskim powietrzem, piaskiem, pyłem).
- Przechowywać wszystkie wymontowane części razem w jednym miejscu (lub w razie potrzeby oznaczyć je), aby uniknąć pomieszania z częściami innych produktów podczas ponownego montażu.
- Przechowywane elementy muszą być wolne od nacisku (nie umieszczać ciężkich części na wózku, nie wciskać pomiędzy inne obiekty ...).

## 1.3 Pielęgnacja

### 1.3.1 Poduszka siedziska i oparcia

Podczas czyszczenia poduszek należy się stosować do poniższych instrukcji:

- Siedzisko i oparcie należy czyścić szmatką zwilżoną ciepłą wodą. Nie moczyć poduszek siedzenia i oparcia.
- Do usuwania opornych zabrudzeń używać delikatnych, dostępnych w sprzedaży detergentów.
- Plamy można usunąć gąbką lub delikatną szczotką.
- Nie wolno używać silnych preparatów czyszczących, takich jak rozpuszczalniki, nie używać twardych szczotek, ani przedmiotów o ostrych krawędziach.
- Nie wolno nigdy czyścić urządzeniami parowymi i/lub ciśnieniowymi.

### 1.3.2 Części z tworzyw sztucznych

Części z tworzyw sztucznych wózka inwalidzkiego należy czyścić dostępnymi w sprzedaży środkami czyszczącymi do tworzyw sztucznych. Należy stosować się do specjalnych informacji o produkcie. Używać wyłącznie miękkich szczotek lub gąbek. Przykładem części z tworzyw sztucznych są poduszka podłokietnika / osłona przeciwbryzgowa, płyty podnóżka, uchwyty, opony, i ... .

### 1.3.3 Powłoka ochronna

Wysoka jakość warstwy wierzchniej zapewnia optymalną ochronę przed korozją. W przypadku uszkodzenia warstwy wierzchniej poprzez zadrapanie lub w inny sposób należy zlecić wyspecjalizowanemu sprzedawcy naprawę powierzchni.

Podczas czyszczenia używać wyłącznie ciepłej wody i zwykłych detergentów domowych oraz miękkich szczotek i szmatek. Upewnić się, że wilgoć nie przedostaje się do wnętrza rurek.

Początkowo części cynkowane wymagają wyłącznie przetrarcia suchą szmatką. Oporne zabrudzenia najlepiej usuwać odpowiednim dostępnym w sprzedaży środkiem do czyszczenia części cynkowanych.

## 1.4 Kontrola

Zwykle zalecane jest dokonanie jednego przeglądu rocznie i co najmniej jednego przed wznowieniem użytkowania. Wszystkie poniższe kontrole muszą zostać przeprowadzone i udokumentowane przez upoważnione do tego osoby:

- kontrola elementów ramy i rurek na zawiasach pod kątem deformacji tworzywa, pęknięć i ograniczonej funkcjonalności;
- Kontrola wzrokowa pod kątem uszkodzeń powierzchni malowanej (zagrożenie korozją).
- Kontrola pracy kół (swobodny obrót, wypoziomowanie, praca osi, opony, profil, stan obręczy, ciśnienie w przypadku ogumienia pompowanego, luzy na osiach itp.).
- Kontrola solidności i dokręcenia wszystkich śrub.
- kontrola nasmarowania połączeń metalowych w częściach ruchomych;
- Stan i bezpieczeństwo szyn i osi kół skrętnych.
- wzrokowa kontrola części z tworzywa sztucznego pod kątem pęknięć i kruchości;
- Należy sprawdzić działanie podłokietników / i osłona przeciwbryzgowa podnóżków (blokowanie, obciążenie, odkształcenie, zużycie lub zniszczenie spowodowane obciążeniem, dźwignie regulujące).
- Należy sprawdzić działanie wszystkich mechanizmów regulujących, dźwignie i śruby regulacyjne.

- Kontrola działania innych części montowanych (np. blokad przeciw wywróceniom, pasa bezpieczeństwa, mocowanych oparcí itp.).
- Sprawdź działanie kabli (załamania, przedostanie się obcych części), dźwigni i ustawienie śrub. W razie potrzeby, dostosuj drut stalowy kabla na śrubach (Dla wózków inwalidzkich z kablami).
- Sprawdź działanie sprężyny gazowej: synchronizacja, odkształcenie, naoliwienie (Dla wózków inwalidzkich z opcją sprężyny gazowej).
- Sprawdź system nachylania oparcia (Tylko dla wózków inwalidzkich gdzie jest możliwość nachylenia oparcia).
- Kompletność dostarczanego zestawu, dostępność instrukcji obsługi.

Serwisowanie wolno zatwierdzić w planie konserwacji wyłącznie, jeśli kontrola objęła co najmniej wszystkie z powyższych czynności.

## 1.5 Dezynfekcja

- ⚠ **OSTRZEŻENIE: Produkty niebezpieczne – środki dezynfekujące może stosować wyłącznie upoważniony do tego personel.**
- ⚠ **OSTRZEŻENIE: Produkty niebezpieczne, zmiany lub podrażnienia skórne – środki dezynfekujące mogą podrażnić skórę, należy więc nosić odpowiednią odzież ochronną. W tym celu należy także zapoznać się z informacjami na temat stosowanych roztworów.**

Wszystkie elementy wózka inwalidzkiego można wyczyścić środkiem dezynfekującym.

Wszystkie czynności dezynfekcji urządzeń rehabilitacyjnych i ich części lub innych części akcesoriów muszą zostać udokumentowane w raporcie z dezynfekcji, który poza dołączoną dokumentacją produktu powinien zawierać co najmniej następujące informacje:

Data przeprowadzenia dezynfekcji	Powód	Specyfikacja	Substancja i stężenie	Podpis
----------------------------------	-------	--------------	-----------------------	--------

Tabela 1: Przykładowy raport z dezynfekcji

Skróty stosowane w kolumnie 2 (powód):

V = Podejrzenie zakażenia      IF = Przypadek zakażenia      W = Powtórzenie      I = Kontrola

Czysty arkusz raportu z dezynfekcji można znaleźć w § 6.

Zalecamy środki dezynfekujące do szorowania (na podstawie listy Instytutu Roberta Kocha – RKI) wymienione w tabeli poniżej. Obecny stan środków dezynfekujących przedstawionych na liście RKI można uzyskać w Instytucie Roberta Kocha (strona główna: [www.rki.de](http://www.rki.de)).

Substancja aktywna	Nazwa produktu	Dezynfekcja w praniu		Dezynfekcja powierzchni (dezynfekcja przez szorowanie/ mycie)		Dezynfekcja wydzielin 1 część płwocin lub stolca + 2 części rozcieńczonego roztworu lub 1 część moczu + 1 część rozcieńczonego roztworu						Obszar skuteczności	Producent lub dostawca
		Rozcieńczony roztwór	Czas do zadziałania	Rozcieńczony roztwór	Czas do zadziałania	Płwocina		Stolec		Mocz			
						Rozcieńczony roztwór	Czas do zadziałania	Rozcieńczony roztwór	Czas do zadziałania	Rozcieńczony roztwór	Czas do zadziałania		
		%	godz.	%	godz.	%	godz.	%	godz.	%	godz.		
Fenol lub pochodne fenolu	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun
	m-tolilowy roztwór mydła (DAB 6)	1	12	5	4							A	
	Fenol	1	12	3	2							A	
Chlor, organiczne lub nieorganiczne substancje zawierające aktywny chlor	Chloramina T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A <sup>1</sup> B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A <sup>1</sup> B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A <sup>1</sup> B	Lysoform
Mieszanki	Apesin AP100 <sup>2</sup>			4	4							AB	Tana PROFESSIONAL
	Dismozon pur <sup>2</sup>			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform <sup>2</sup>			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Wofesteril <sup>2</sup>			2	4							AB	Kesla Pharma
Formaldehyd i/lub inne aldehydy lub pochodne	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Antiseptica surface disinfection 7			3	6							AB	Antiseptica
	Apesin AP30			5	4							A	Tana PROFESSIONAL
	Bacillocid special			6	4							AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6							AB	Desomed
	Hospital disinfectant cleaner			8	6							AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4							AB*	Desomed
	Roztwór formaldehydu (DAB 10), (formalina)	1,5	12	3	4							AB	
	Incidin Perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6							A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multidor			3	6							AB	Ecolab
	Nüscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie
	Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher
	Pursept-FD			7	4							AB*	Merz
	Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multidor			3	6							AB	Ecolab
	Nüscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie
	Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher
	Pursept-FD			7	4							AB*	Merz
Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi	
Surfaktanty amfoteryczne (amfotenydy)	Tensodur 103	2	12									A	MFH Marienfelde
Lye	Mleko wapienne <sup>3</sup>							20	6			A <sup>1</sup> B	

1 Nieskuteczny przeciwko prątkom w przypadku dezynfekcji serwisowej, szczególnie w obecności krwi.  
2 Nie nadaje się do dezynfekcji powierzchni zabrudzonych krwią lub powierzchni porowatych (np. surowego drewna).  
3 Bezużyteczny w przypadku gruźlicy; przygotowanie mleka wapiennego: 1 część rozpuszczonego wapna (wodorotlenek wapniowy) + 3 części wody.  
\* Sprawdzona skuteczność przeciwko wirusom zgodnie z metodami kontroli RKI (Federal Health Reporting 38 (1995) 242).  
A: Właściwy do zabijania bakterii roślinnych, w tym prątków, a także grzybów, wraz z zarodnikami grzybów.  
B: Odpowiedni do unieszkodliwiania wirusów.

Tabela 2: Środki do dezynfekcji

W razie pytań związanych z dezynfekcją należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą, który z chęcią udzieli odpowiedzi.

## 2 Gwarancja

Wycinek z „Ogólnych warunków prowadzenia działalności”:

(...)

5. Warunki gwarancji mogą się różnić w zależności od kraju. Poproś wykwalifikowanego sprzedawcę o informacje o okresie trwania gwarancji.

(...)

-Po dokładny okres gwarancji ramki i krzyżaka zgłoś się do specjalistycznego sprzedawcy.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek dokonywania zmian strukturalnych produktu, niewystarczającej konserwacji, niewłaściwego użytkowania lub przechowywania lub korzystania z nieoryginalnych części. Gwarancja nie obejmuje również części lub części ruchomych podlegających naturalnemu zużyciu.

(...)

## 3 Utylizacja

Podczas utylizacji wózka inwalidzkiego należy się skontaktować z lokalnym centrum składowania odpadów lub zwrócić produkt wyspecjalizowanemu sprzedawcy, który po poddaniu wózka procedurze czyszczącej może odesłać go do producenta, który z kolei podda produkt odpowiedniej utylizacji i recyklingowi, rozkładając go na materiały składowe.

Materiały pakunkowe można oddać do centrum utylizacji i recyklingu lub wyspecjalizowanemu sprzedawcy.

## 4 Deklaracja zgodności

**Producent lub jego upoważniony przedstawiciel:**

N.V. VERMEIREN N.V

**Adres:**

Vermeirenp plein 1/15

2920 Kalmthout

Belgia

**deklaruje na własną odpowiedzialność, że wyroby medyczne ze znakiem CE:**

Produktu: Ręczny wózek inwalidzki

Marka: Vermeiren

Typ: Wszystkie ręczny wózek inwalidzki

**Są sklasyfikowane jako klasa I, zgodnie z MDD 93/42/EEC załączniku IX, zasady 1 i wykonane są w pełnej zgodności z następującymi dyrektywami europejskimi:**

Dyrektywa o wyrobach medycznych MDD 93/42/EEC: 2007

**w tym najnowsze zmiany oraz z prawem krajowym, który organizuje te wytyczne.**

**oraz spełnia wymagania zasadnicze określone w:**

Ustawie o wyrobach medycznych z dnia 20 maja 2010

**Oraz zgodne są z odpowiednimi zharmonizowanymi normami europejskimi:**

PN-EN 12182:2012, PN-EN 12183:2010



**5 Plan konserwacji**

Data	Konserwacja	Uwagi	Podpis
1/1/2015	<i>Smarowanie i ogólny serwis</i>	<i>brak</i>	

**6 Raport z dezynfekcji**

Data przeprowadzenia dezynfekcji	Powód	Specyfikacja	Substancja i stężenie	Podpis

Skróty stosowane w kolumnie 2 (powód):

V = Podejrzewanie zakażenia

IF = Przypadek zakażenia

W = Powtórzenie I = Kontrola



## SERWIS

Z wózek inwalidzki był serwisowany:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Po dodatkowe informacje techniczne oraz listę części zamiennych proszę się kontaktować z naszym wyspecjalizowanymi dystrybutorami w pobliżu miejsca zamieszkania. Więcej informacji na naszej stronie [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl).

## ITALIANO

### GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

### CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

### RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



# VERMEIREN



**GARANTÍA  
GARANTIE  
WARRANTY  
GARANTIE  
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V. Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20  
VERMEIRENPLEIN 1-15 Fax: 00 32 (0)3 666 48 94  
B-2920 Kalmthout [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

**B**

Naam/Nom/Name  
Name/Nome

Adres/ Adresse/Address  
Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home  
Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article  
Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.  
Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase  
Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

**A**

Nombre/Nom/Name  
Name/Nome

Dirección/Adresse/Address  
Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home  
Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article  
Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.  
Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase  
Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

**CONTRATO DE GARANTÍA**

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas eléctricas, triciclos, camisas y otros productos. (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

**CONDICIONES DE APLICACIÓN**

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

**EXCEPCIONES**

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas.
- Daños durante el transporte.
- Involucración en un accidente.
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren.
- Desgaste normal de la silla de ruedas.
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

**GARANTIE CONTRACTUELLE**

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycloès, lits et d autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois).

Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

**CONDITIONS D'APPLICATION**

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

**RESERVES**

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

**CONTRACTUAL WARRANTY**

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles and other products: 2 years (batteries 6 months) and multipoosition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

**APPLICATION CONDITIONS**

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

**EXCEPTIONS**

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

**GARANTIEERKLÄRUNG**

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

**A**

- Por favor entéguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>

- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrez votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>

- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

**B**

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".

- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".

- in case of repair, please add part "B".

- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen

- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.  
Vermeirenplein 1/15  
B-2920 Kalmarhout  
BELGIUM





---

## Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



---

## Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



## **Belgia**

### **N.V. Vermeiren N.V.**

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Tel: +32(0)3 620 20 20  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## **Francja**

### **Vermeiren France S.A.**

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel: +33(0)3 28 55 07 98  
Fax: +33(0)3 20 90 28 89  
website: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## **Włochy**

### **Vermeiren Italia**

Viale delle Industrie 5  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 02 99 77 07  
Fax: +39 02 93 58 56 17  
website: [www.reatime.it](http://www.reatime.it)  
e-mail: [info@reatime.it](mailto:info@reatime.it)

## **Polska**

### **Vermeiren Polska Sp. z o.o**

ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48(0)71 387 42 00  
Fax: +48(0)71 387 05 74  
website: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## **Czechy**

### **Vermeiren ČR S.R.O.**

Sezemická 2757/2 - VGP Park  
193 00 Praha 9 - Horní Počernice  
Tel: +420 731 653 639  
Fax: +420 596 121 976  
website: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)

## **Niemcy**

### **Vermeiren Deutschland GmbH**

Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel: +49(0)211 94 27 90  
Fax: +49(0)211 65 36 00  
website: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## **Austria**

### **L. Vermeiren Ges. mbH**

Winetzhammerstraße 10  
A-4030 Linz  
Tel: +43(0)732 37 13 66  
Fax: +43(0)732 37 13 69  
website: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## **Szwajcaria**

### **Vermeiren Suisse S.A.**

Hühnerhubelstraße 59  
CH-3123 Belp  
Tel: +41(0)31 818 40 95  
Fax: +41(0)31 818 40 98  
website: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## **Hiszpania**

### **Vermeiren Iberica, S.L.**

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.  
17005 Girona  
Tel: +34 902 48 72 72  
Fax: +34 972 40 50 54  
website: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)

Wózek ze stopów lekkich aktywny SAGITTA Si do kupienia na stronie [prohealth.pl](http://prohealth.pl)